

Porównanie tłumaczeń Jana 5:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wy wysłaliście do Jana, a zaświadczył — prawdzie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wy wysłaliście do Jana i świadczył prawdzie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy posłaliście do Jana i on złożył świadectwo* prawdzie. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wy wysłaliście do Jana i zaświadczył prawdzie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wy wysłaliście do Jana i świadczył prawdzie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wy posłaliście do Jana i on złożył świadectwo prawdzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wy posłaliście do Jana, a on dał świadectwo prawdzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wyście słali do Jana, a on dał świadectwo prawdzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyście słali do Jana i dał świadectwo prawdzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wysłaliście poselstwo do Jana, i on dał świadectwo prawdzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wy posłaliście posłańców do Jana, a on dał świadectwo prawdzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Posłaliście do Jana i zaświadczył o prawdzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy posłaliście swoich przedstawicieli do Jana, a on zaświadczył zgodnie z prawdą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wy zwróciliście się do Jana i on dał świadectwo prawdzie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potwierdził to Jan wobec tych, których posłaliście do niego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysłaliście do Jana poselstwo i on dał świadectwo prawdzie.

¹⁾ <x>500 1:7</x>; <x>470 14:13-21</x>; <x>480 6:30-44</x>; <x>490 9:10-17</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви посілали були до Івана, і він засвідчив правду.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wy odprawiliście istotnie do Ioannesa, i dał świadectwo tej wiadomej prawdzie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wy wysłaliście do Jana, zatem zaświadczył prawdzie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Posłaliście do Jochanana, a on zaświadczył o prawdzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wyście wysłali ludzi do Jana, a on dał świadectwo prawdzie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wysłaliście do Jana Chrzciciela ludzi z pytaniem o Mnie, a on powiedział wam prawdę.